

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 25:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Ezaw odpowiedział: Oto ja jestem bliski śmierci, więc po co mi pierworództwo?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Posłuchaj — wyrzucił z siebie Ezaw — ja umieram! Co mi po pierworództwie?!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Ezaw odpowiedział: Oto jestem bliski śmierci, na cóż mi pierworództwo?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł Ezaw: Otom ja bliski śmierci, cóż mi po pierworództwie?.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on odpowiedział: Oto umieram, cóż mi pomoże pierworództwo?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzekł Ezaw: Skoro niemal umieram [z głodu], cóż mi po pierworództwie?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Ezaw rzekł: Oto jestem bliski śmierci, na cóż mi więc pierworództwo?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ezaw zaś odpowiedział: Jestem prawie umierający, na co mi przywileje pierworodnego?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ezaw odparł: „Skoro jestem śmiertelnie wyczerpany, na cóż mi pierworództwo?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odparł Ezaw: - Kiedy umieram z głodu, cóż mi znaczy pierworództwo?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Esaw powiedział: Wychodzę umierać - na co mi to prawo pierworodnego?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Ісав: Ось я їду вмерти, і навіщо мені це первородство?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Esaw powiedział: Przecież ja idę na śmierć, co mi po pierworództwie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Ezaw ciągnął dalej: ”Oto ja wprost umieram i na co mi się przyda prawo pierworódtwa?”